叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于汞的使用和滥用以及使(observation On The Use And Abuse Of Mercury,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于汞的使用和滥用以及使(Observation on the Use and Abuse of Mercury,)

[ˌɑːbzər'veɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɒn] [ðə; ði]
ON **THE**
在 这

在

[juːz] [ænd; ənd] [ə'bjuːs]
USE **AND** **ABUSE**
使用 和 虐待

使用与滥用

[ɒv; əv]
OF
的

的

['mɜːkjəri] ,
MERCURY **,**
汞 ,

汞,

[ænd; ənd] [ɒn]
AND **ON**
和 在

并且

[ðə; ði] [pri'kɔːʃənz]
THE **PRECAUTIONS**
这 防范措施

预防措施

['nesəsəri]
NECESSARY
必要的

必要的

[ɪn] [ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] .
IN **ITS** **EMPLOYMENT** **.**
在 它是 就业 .

在其就业过程中。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . ['fɪlɪps] ['wɪlsn] , [em] . [diː] .
A **.** **PHILIPS** **WILSON** **,** **M** **.** **D** **.**
一个 . 飞利浦 威尔逊 , M . D .

A. 菲利普斯·威尔逊，医学博士

['feləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv]
Fellow **of** **the** **Royal** **College** **of** **Physicians** **,** **and** **of** **the** **Royal** **Society** **of**
同伴 的 这 皇家 大学 的 医生 , 和 的 这 皇家 社会 的
['edɪnbrə] , & [si:] .
Edinburgh **,** **&** **c** **.**
爱丁堡 , & c .

皇家内科医师学会会员、爱丁堡皇家学会会员等。

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester **.**
温彻斯特 .

温彻斯特。

['prɪntɪd] [ænd; ənd][səʊld][baɪ][dʒeɪmz] ['rɒbɪnz] .
Printed **and** **Sold** **by** **JAMES** **ROBBINS** **.**
打印 和 卖 经过 詹姆斯 罗宾斯 .

由詹姆斯·罗宾斯印刷和销售。

[səʊld]['ɔ:lsəʊ][baɪ] ['mesəz] . ['kædəl] [ænd; ənd] ['deɪvɪs] , [strænd] ; ['mʌri] , [fli:t] - [stri:t] ;
Sold **also** **by** **Messrs** **.** **CADELL** **and** **DAVIES** **,** **Strand** **;** **MURRAY** **,** **Fleet** **-** **street** **;**
卖 还 经过 先生们 . 卡德尔 和 戴维斯 , 斯特兰德 ; 默里 , 舰队 - 街道 ;

也由斯特兰德的 CADELL 和 DAVIES 先生、舰队街的 MURRAY 先生出售；

[ænd; ənd] ['kɹɒz.bi] [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] . ['steiʃənəz] [kɔ:t] , ['lʌdˌgeɪt]
and **CROSBY** **and** **Co** **.** **Stationer's** **Court** **,** **Ludgate**
和 克罗斯比 和 合作 . 文具店 法庭 , 卢德盖特

以及克罗斯比公司，文具店，卢德盖特

[hɪl] , ['lʌndən] . - . [[θri:]]
Hill **,** **LONDON** **.** **1805** **.** **[** **3** **]**
爬坡道 , 伦敦 . - . [3]

Hill，伦敦，1805 年。[3]

[ˌɑ:bzər'veɪʃənz] , & [si:] .
OBSERVATIONS **,** **&** **c** **.**
观察 , & c .

观察等等。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] , [ɒn][ðə; ði]
The **following** **Observations** **are** **addressed** **to** **the** **Public** **,** **with** **a** **view** **,** **on** **the**
这 下列的 观察 是 已解决 到 这 民众 , 和 一个 看法 , 在 这
[wʌn][hænd] ,
one **hand** **,**
一 手 ,

以下意见是向公众提出的，其目的一方面是：

[tu:; tə][du:; də] [ə'weɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ɪ'rəʊniəs] [ˌprepə'zɪʃən] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] ,
to **do** **away** **certain** **erroneous** **prepositions** **respecting** **the** **effects** **of** **Mercury** **,**
到 做 离开 肯定 错误 介词 尊重 这 效果 的 汞 ,

为了消除某些关于水星作用的错误介词，

[wɪtʃ] [ɪm'pi:d] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
which **impede** **the** **necessary** **employment** **of** **it** **;** **and** **on** **the** **other** **,**
哪个 阻碍 这 必要的 就业 的 它 ; 和 在 这 其他 ,

这阻碍了其必要的应用；另一方面，

[tu:; tə][kɔ:l][ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ju:z][ɒv; əv] [ðɪs]
to **call** **its** **attention** **to** **the** **impropriety** **of** **an** **indiscriminate** **use** **of** **this**
到 称呼 它是 注意力 到 这 不当行为 的 一个 不加区分的 使用 的 这
['medsn; 'medɪsn] ,
medicine **,**
药品 ,

提醒其注意滥用此药的不当之处，

[baɪ] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [hɑːm] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [ɪt'self] [brɔːt] ['ɪntuː]

by	which	much	harm	is	often	done	,	and	the	medicine	itself	brought	into
经过	哪个	很多	伤害	是	经常	完毕	,	和	这	药品	本身	带来	进入

[ˌdɪsrɪ'pjuːt] .

disrepute	.
名誉受损	.

这样做往往会造成很多伤害，也会使药物本身蒙受耻辱。

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðiːz] [p'ɜːpəsɪz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ,

The	best	way	to	effect	these	purposes	seems	to	be	,
这	最好的	方式	到	影响	这些	目的	似乎	到	是	,

实现这些目的的最佳方法似乎是：

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌæpri'hend] [frɒm; frəm]

to	make	the	public	acquainted	with	what	is	really	to	be	apprehended	from
到	制作	这	民众	熟人	和	什么	是	真的	到	是	被捕	从

[æn; ən] [ɪm'prɒpə(r)] [juːz] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ,

an	improper	use	of	mercury	,
一个	不当	使用	的	汞	,

让公众了解不当使用汞的真正后果，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪts] [bæd] [ɪ'fekts] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ;

and	the	circumstances	in	which	its	bad	effects	shew	themselves	;
和	这	情况	在	哪个	它是	坏的	效果	展示	他们自己	;

以及其不良影响显现的具体情况；

[baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðiːz] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz]

by	which	every	one	may	be	enabled	to	distinguish	these	effects	from	such	as
经过	哪个	每一个	一	可能	是	已启用	到	区分	这些	效果	从	这样的	作为

[prə'siːd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['kɔːzɪz] ,

proceed	from	other	causes	,
继续	从	其他	原因	,

由此，每个人都能将这些结果与其他原因导致的结果区分开来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [biː; bi] [wɔːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [juːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [hæz; həz]

as	well	as	be	warned	against	a	use	of	this	medicine	which	has
作为	出色地	作为	是	警告	反对	一个	使用	的	这	药品	哪个	有

[bɪ'kʌm] [tuː] ['prevələnt] .

become	too	prevalent	.
变得	也	流行	.

同时，也应警告人们不要滥用这种已经过于普遍的药物。

[fɪ'zɪʃən] [wɪl] [ə'griː] , [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [pə'zes] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] ['medsn; 'medɪsn]

Physicians	will	agree	,	that	we	do	not	possess	a	more	valuable	medicine
医生	将要	同意	,	那	我们	做	不是	具有	一个	更多的	有价值的	药品

[ðæn; ðən] ['mɜːkjəri] . [[fɔːr]]

than	mercury	.	[	4	]
比	汞	.	[	4	]

医生们一致认为，我们没有比汞更有价值的药物。[4]

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst]

Not	to	mention	the	diseases	for	the	cure	of	which	it	was	first
不是	到	提到	这	疾病	为了	这	治愈	的	哪个	它	曾是	第一的

[ˌɪntrə'djuːst] ,

introduced	,
介绍	,

更不用说它最初被引入用于治疗的那些疾病了。

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ɪts][eɪd] , ['ɔːlməʊst]['juːnɪfɔːmli] [pruːv] ['feɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst]
which , without its aid , almost uniformly prove fatal , and in which it is almost
哪个 , 没有 它是 援助 , 几乎 均匀地 证明 致命的 , 和 在 哪个 它 是 几乎
['juːnɪfɔːmli] [sək'sesf(ə)l] ,
uniformly successful ,
均匀地 成功的 ,

如果没有它的帮助，这些情况几乎无一例外都是致命的；而有了它，这些情况几乎无一例外都是成功的。

[wiː; wi] [meɪ] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn][sʌm; səm]
we may appeal for the truth of this observation to its effects in some
我们 可能 上诉 为了 这 真相 的 这 观察 到 它是 效果 在 一些
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['deɪndʒərəs] [fɔːmz] [ɒv; əv] ,
of the most dangerous forms of scrophula ,
的 这 最多 危险的 表格 的 玄参 ,

我们或许可以援引这一观察结果的真实性，来证明其对某些最危险的瘰疬品种的影响。

[ɪn] ['drɒpsi] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ɪn] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] , [pə'tɪkjələli] ['krɒnɪk] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] ,
in dropsies of different kinds , in inflammations , particularly chronic inflammations ,
在 水肿 的 不同的 种类 , 在 炎症 , 特别 慢性的 炎症 ,

适用于各种水肿、炎症，特别是慢性炎症。

[ænd; ənd][ˌɪndjʊ'reɪʃən][ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vɪsərə] . [[ə; eɪ]]
and induration and enlargement of the different viscera . [A]
和 硬化 和 放大 的 这 不同的 内脏 . [一个]

以及各脏器硬化和肿大。[A]

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ɪf] [wiː; wi] [ɪk'sept] [wɜːm] [keɪsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɜːkjəri] ['prɒbəbli] [ækts][ɒn][ðə; ði] [wərmz] [ðəm'selvz] ,
If we except worm cases , in which mercury probably acts on the worms themselves ,
如果 我们 除了 蠕虫 案例 , 在 哪个 汞 大概 行为 在 这 蠕虫 他们自己 ,

如果我们排除蠕虫病的情况，在这种情况下，汞很可能直接作用于蠕虫本身，

[ðə; ði] ['veərɪəs] [dɪ'ziːzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɜːkjəri] [ɪz]['juːsf(ə)l] ,
the various diseases in which mercury is useful ,
这 各种各样的 疾病 在 哪个 汞 是 有用 ,

汞可用于治疗的各种疾病

[meɪ] [pə'hæps] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [hedz] [ɒv; əv] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['glændʒələ(r)]
may perhaps be reduced to the two heads of inflammation and glandular
可能 也许 是 减少 到 这 二 头部 的 炎 和 腺体
[əb'strʌkʃn] .
obstruction .
梗阻 .

或许可以归结为炎症和腺体阻塞这两个方面。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪ'rəʊniəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'pɪnjən] ,
I believe there is nothing more erroneous than the opinion ,
我 相信 那里 是 没有什么 更多的 错误 比 这 观点 ,

我认为没有什么比这种观点更错误了：

[ðæt] ['mɜːkjəri] [wɪl] [ə'keɪʒnəli] [sək'siːd] [ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] .
that mercury will occasionally succeed in almost all diseases .
那 汞 将要 偶尔 成功 在 几乎 全部 疾病 .

汞偶尔会对几乎所有疾病都有效。

[ðɪs] [ə'pɪnjən][hæz; həz][led][tuː; tə][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn][ɪm'prɒpə(r)][keɪsɪz] ,
This opinion has led to its employment in improper cases ,
这 观点 有 引领 到 它是 就业 在 不当 案例 ,

这种观点导致其被不当运用。

[ænd; ənd] [tend] ['kɒnsɪkwəntli] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [dɪs'kredɪt] .

and	tended	consequently	to	bring	it	into	discredit	.
和	倾向于	最后	到	带来	它	进入	诋毁	.

因此，这往往会损害它的声誉。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [hɪə(r)] [ə'lju:d] [tu:; tə] .

I	have	never	found	it	successful	except	in	the	diseases	here	alluded	to	.
我	有	绝不	成立	它	成功的	除了	在	这	疾病	这里	暗示	到	.

除了这里提到的那些疾病之外，我从未发现它在其他方面有效。

[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntu:] ['præktɪs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tu:; tə][ə; eɪ]

For	many	years	after	its	introduction	into	practice	,	it	was	confined	to	a
为了	许多	年	后	它是	介绍	进入	实践	,	它	曾是	受限	到	一个

[fju:] [dɪ'zi:zɪz] .

few	diseases	.
很少	疾病	.

在投入实践应用后的很多年里，它仅限于治疗少数几种疾病。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:d] [tu:; tə] [fɪ'zɪʃən] , [ðæt] [ə; eɪ] ['remədi] , [wɪtʃ] [ɪn] [ði:z] [pru:vd]

At	length	it	occurred	to	physicians	,	that	a	remedy	,	which	in	these	proved
在	长度	它	发生	到	医生	,	那	一个	补救	,	哪个	在	这些	已证实

[səʊ] [ˌefɪ'keɪʃəs] ,

so	efficacious	,
所以	有效的	,

最终，医生们想到，有一种疗法，在这些患者身上被证明非常有效，

[mait] [prə'dju:s] ['sɪmələ(r)] [ɪ'fekts] [ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] [sək'ses]

might	produce	similar	effects	in	other	cases	;	and	such	has	been	the	success
可能	生产	相似的	效果	在	其他	案例	;	和	这样的	有	到过	这	成功

[ɒv; əv][ðə; ði] [[faɪv]]

of	the	[	5	]
的	这	[	5	]

在其他情况下也可能产生类似的效果；而[5]的成功正是如此。

['traɪəl] , [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] [j'iəz] ['mɜ:kjəri] [hæz; həz] [bi:n] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:]['dʒen(ə)rəl][ju:z]

trial	,	that	during	the	last	twenty	years	mercury	has	been	coming	into	general	use
审判	,	那	期间	这	最后的	二十	年	汞	有	到过	未来	进入	一般的	使用

,

,

,

试验表明，在过去的二十年里，汞已被广泛使用。

[wɪð] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ʌn'i:kwəld] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)]['medsn; 'medɪsn] .

with	a	rapidity	unequalled	in	the	history	of	any	other	medicine	.
和	一个	快速	无与伦比	在	这	历史	的	任何	其他	药品	.

其速度之快，在医学史上前所未有。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔ:(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv][ɪts]['vælju:] ,

But	the	more	we	are	assured	of	its	value	,
但	这	更多的	我们	是	保证	的	它是	价值	,

但我们越确信它的价值，

[ðə; ði][mɔ:(r)] ['kɔ:ʃəs] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] ;

the	more	cautious	we	ought	to	be	in	its	employment	;
这	更多的	谨慎	我们	应该	到	是	在	它是	就业	;

我们因此在使用时更应谨慎；

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ˌpriːpə'zeʃən]

both	because	it	is	of	the	greater	consequence	to	prevent	any	prepossession
两个都	因为	它	是	的	这	更大的	结果	到	防止	任何	预感

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

against	it	,
反对	它	,

因为防止对其产生任何先入为主的观念至关重要。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['æktɪv] ['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['seɪfli]

and	because	we	know	that	there	is	no	active	medicine	which	can	safely
和	因为	我们	知道	那	那里	是	不	积极的	药品	哪个	能	安全

[biː; bi] ['traifl] [wɪð] .

be	trifled	with	.
是	琐碎	和	.

因为我们知道，没有任何一种有效的药物可以随意滥用。

[ðə; ði]['predʒədɪsɪz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [siːm] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm]

The	prejudices	which	prevail	against	the	use	of	mercury	seem	to	arise	from
这	偏见	哪个	占上风	反对	这	使用	的	汞	似乎	到	出现	从

[θriː] ['sɔːsɪz] ;

three	sources	;
三	来源	;

人们对使用汞的偏见似乎源于三个方面；

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [ɪm'plɔɪd] ;

the	nature	of	the	complaints	in	which	it	was	first	employed	;
这	自然	的	这	投诉	在	哪个	它	曾是	第一的	受雇	;

它最初应用于哪些类型的投诉；

[ðə; ði] [ʌn'izɪnɪs] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ɪts]['sæljət(ə)ri][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [wen] ['kærid] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ɪk'stent]

the	uneasiness	which	even	its	salutary	operation	,	when	carried	to	a	certain	extent
这	不安	哪个	甚至	它是	有益的	手术	,	什么时候	携带	到	一个	肯定	程度

,

,

,

即使其有益的作用发展到一定程度，也会带来不安。

[ˌnesə'serəli] [ə'keɪʒnz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'tend] [æn; ən]

necessarily	occasions	;	and	the	bad	consequences	which	sometimes	attend	an
一定	场合	;	和	这	坏的	结果	哪个	有时	出席	一个

[ɪm'prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

improper	use	of	it	.
不当	使用	的	它	.

必然的场合；以及不当使用有时会带来的不良后果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒpəreɪt] [ə'genst] [ɪts][juːz] ;

It	is	surprising	,	that	the	first	of	these	causes	should	operate	against	its	use	;
它	是	奇怪	,	那	这	第一的	的	这些	原因	应该	操作	反对	它是	使用	;

令人惊讶的是，上述第一个原因竟然会阻碍它的使用；

[jet] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [kriːps] ['ɪntuː]['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒn]['sʌbdʒɪkts][ɪn] [wɪtʃ]

yet	such	is	the	confusion	which	naturally	creeps	into	our	ideas	on	subjects	in	which
然而	这样的	是	这	困惑	哪个	自然	令人毛骨悚然	进入	我们的	想法	在	主题	在	哪个

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [hə'bɪtʃuəli] ['ɪntrəstɪd] ,

we	are	not	habitually	interested	,
我们	是	不是	习惯性地	感兴趣的	,

然而，对于我们通常不感兴趣的主题，我们的想法自然而然就会产生这样的混乱。

[ðæt] [ðə; ði]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [ə'rɪdʒɪneɪt][frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] .

that	the	prejudices	of	not	a	few	originate	from	this	cause	.
那	这	偏见	的	不是	一个	很少	起源	从	这	原因	.

不少人的偏见都源于此。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['predʒədɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [[sɪks]]

Of	such	a	prejudice	it	is	surely	unnecessary	to	[	6	]
的	这样的	一个	偏见	它	是	一定	不必要	到	[	6	]

对于这种偏见，当然没有必要[6]

[seɪ] ['eni] [θɪŋ] .

say	any	thing	.
说	任何	事物	.

随便说点什么。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][mɔː(r)] [weɪt] .

The	other	objections	to	the	use	of	mercury	are	of	more	weight	.
这	其他	反对意见	到	这	使用	的	汞	是	的	更多的	重量	.

反对使用汞的其他理由更有分量。

[laɪk] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['medsnz] [wɪtʃ] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [skɪn] ,

Like	all	other	medicines	which	increase	the	secretion	by	the	skin	,
喜欢	全部	其他	药物	哪个	增加	这	分泌	经过	这	皮肤	,

与其他所有能增加皮肤分泌的药物一样，

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [tend] [tuː; tə] [dɪ'bɪlɪteɪt] , [ænd; ənd]['rendə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [mɔː(r)] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv][kəʊld] .

the	use	of	mercury	tends	to	debilitate	,	and	render	the	body	more	susceptible	of	cold	.
这	使用	的	汞	倾向于	到	削弱	,	和	使成为	这	身体	更多的	易受影响的	的	寒冷的	.

使用汞会使人身体虚弱，更容易感冒。

[wen] ['mɜːkjəri] [dʌz] [nɒt] [ɛn'kriːs] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪk'skriːʃn] ,

When	mercury	does	not	encrease	any	other	excretion	,
什么时候	汞	做	不是	增加	任何	其他	排泄	,

当汞不增加任何其他排泄物时，

[ðə; ði] [dɪ'bɪlətɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'məʊts] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ;

the	debility	it	occasions	seems	to	be	proportioned	to	the	degree	in	which	it	promotes	perspiration	;
这	虚弱	它	场合	似乎	到	是	比例匀称	到	这	程度	在	哪个	它	促进	汗	;

它引起的虚弱程度似乎与它促进出汗的程度成正比；

[ænd; ənd] ['medsnz] [wɪtʃ] [prə'məʊt] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɪn][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [prə'djuːs] [mɔː(r)] ['sʌd(ə)n] [dɪ'bɪlətɪ] .

and	medicines	which	promote	perspiration	in	a	greater	degree	produce	more	sudden	debility	.
和	药物	哪个	推动	汗	在	一个	更大的	程度	生产	更多的	突然	虚弱	.

而那些能促进大量出汗的药物，则会导致更严重的突然虚弱。

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒeɪmzɪz] ['paʊdər] ,

We	see	a	degree	of	weakness	produced	by	the	operation	of	James's	powders	,
我们	看	一个	程度	的	弱点	生产	经过	这	手术	的	詹姆斯的	粉末	,

我们看到詹姆斯火药的作用造成了一定程度的弱点。

[ɔː(r)][ɒv; əv]['doʊvərz] ['paʊdər] , (['əʊpiəm][ænd; ənd][ˌɪpɪˌkækjʊ'ænə]) ,

or	of	Dover's	powders	,	(	opium	and	ipecacuanha	)	,
或者	的	多佛的	粉末	,	(	鸦片	和	吐根	)	,

或者多佛公司的散剂（鸦片和吐根），

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [kɔːs] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [wʊd] [nɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn] ['meni]
in 在 **a** 一个 **few** 很少 **days** 天 **which** 哪个 **a** 一个 **moderate** 缓和 **course** 课程 **of** 的 **mercury** 汞 **would** 会 **not** 不是 **occasion** 场合 **in** 在 **many** 许多
[wiːks] .
weeks 周 **.** .

几天之内就会出现这种情况，而中等剂量的汞中毒则需要数周时间才会出现。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [skɪn] ,
Such 这样的 **is** 是 **the** 这 **tendency** 趋势 **of** 的 **mercury** 汞 **to** 到 **promote** 推动 **the** 这 **secretion** 分泌 **by** 经过 **the** 这 **skin** 皮肤 **,** ,

这就是汞促进皮肤分泌的特性。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [rʌnz] [ɒf] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]
that 那 **it** 它 **often** 经常 **runs** 跑步 **off** 离开 **in** 在 **this** 这 **way** 方式 **almost** 几乎 **as** 作为 **fast** 快速地 **as** 作为 **it** 它 **is** 是 **received** 已收到 **into** 进入 **the** 这
['sɪstəm] ,
system 系统 **,** ,

它经常以这种方式流失，速度几乎与它进入系统的速度一样快。

[pə'tɪkjələli] [ɒn][ɪts][fɜːst] ['biːɪŋ] [juːst] ;
particularly 特别 **on** 在 **its** 它是 **first** 第一的 **being** 存在 **used** 用过的 **;** ;

尤其是在第一次使用时；

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [tuː; tə]
so 所以 **that** 那 **it** 它 **is** 是 **sometimes** 有时 **difficult** 难的 **to** 到 **make** 制作 **a** 一个 **sufficient** 充足的 **quantity** 数量 **be** 是 **retained** 保留 **to** 到
[prə'djuːs] [ɪts] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .
produce 生产 **its** 它是 **desired** 想要的 **effect** 影响 **.** .

因此，有时很难保留足够的量来产生预期的效果。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [siːm] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] ,
Some 一些 **of** 的 **the** 这 **good** 好的 **effects** 效果 **of** 的 **mercury** 汞 **seem** 似乎 **,** , **in** 在 **a** 一个 **great** 伟大的 **measure** 措施 **,** ,

汞的一些有益作用似乎在很大程度上是

[tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [['sɛvən]]
to 到 **arise** 出现 **from** 从 **this** 这 **action** 行动 **of** 的 **[** [**7** 7 **]**]

由此行动而产生[7]

[ˌaɪ 'tiː] , [pə'tɪkjələli] [ɪts] ['tendənsi] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] [ɪn'flæmət(ə)ri] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə]
it , **,** **particularly** 特别 **its** 它是 **tendency** 趋势 **to** 到 **counteract** 抵消 **the** 这 **inflammatory** 炎症 **disposition** 处置 **and** 和 **to** 到
[rɪ'liːv] ['æktʃuəl] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] .
relieve 缓解 **actual** 实际的 **inflammation** 炎 **.** .

它尤其具有抑制炎症倾向和缓解实际炎症的作用。

[ðɪs] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ['redɪli] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [kəʊld]
This 这 **tendency** 趋势 **of** 的 **mercury** 汞 **readily** 容易 **accounts** 账户 **for** 为了 **the** 这 **bad** 坏的 **effects** 效果 **of** 的 **taking** 采取 **cold** 寒冷的
['ʌndə(r)][ɪts] ['ɪnfluəns] .
under 在下面 **its** 它是 **influence** 影响 **.** .

水银的这种特性很容易解释受其影响而感冒会产生的不良后果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['tʃekɪŋ] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [wɪl] [biː; bi]

It	is	easy	to	conceive	that	the	bad	effects	of	checking	perspiration	will	be
它	是	简单的	到	构想	那	这	坏的	效果	的	检查	汗	将要	是

[məʊst][felt] [wen] ,

most	felt	when	,
最多	毛毡	什么时候	,

不难想象，检查汗液带来的不良影响在以下情况下最为明显：

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ðə; ði] [pɔːrz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst]['əʊpən] , [ðæt] [ɪz] ,

to	use	a	common	expression	,	the	pores	are	most	open	,	that	is	,
到	使用	一个	常见的	表达	,	这	毛孔	是	最多	打开	,	那	是	,

用一句俗语来说，毛孔张开得最大，也就是说，

[wen] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [skɪn] [ɪz][məʊst] ['kəʊpiəs] ;

when	the	secretion	by	the	skin	is	most	copious	;
什么时候	这	分泌	经过	这	皮肤	是	最多	丰富	;

当皮肤分泌物最多时；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['kwɒntəti][ɒv; əv]['fluːɪd] [ðʌs] [dɪs'tʃɑːdʒd] ,

for	the	greater	the	quantity	of	fluid	thus	discharged	,
为了	这	更大的	这	数量	的	体液	因此	出院	,

由此排放的液体量越大，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌɪnkən'viːniəns] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] ['sʌd(ə)nli] ['tʃekɪŋ] [ɪts] [sɪ'kriːʃ(ə)n]

the	greater	inconvenience	is	to	be	expected	from	suddenly	checking	its	secretion
这	更大的	不便	是	到	是	预期的	从	突然	检查	它是	分泌

.

:

.

突然停止分泌预计会带来更大的不便。

[hens] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['tʃekɪŋ] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [wen] , [baɪ]['eksəsaɪz][ɔː(r)]

Hence	also	the	danger	of	suddenly	checking	perspiration	,	when	,	by	exercise	or
因此	还	这	危险	的	突然	检查	汗	,	什么时候	,	经过	锻炼	或者

[ɪk'stɜːn(ə)l] [wɔːmθ] ,

external	warmth	,
外部的	温暖	,

因此，突然停止出汗也是有危险的，尤其是在运动或外界温暖的环境下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rendəd] [mɔː(r)]['kəʊpiəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

it	is	rendered	more	copious	than	usual	.
它	是	渲染	更多的	丰富	比	通常	.

数量比平时更多。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,

Such	is	the	admirable	constitution	of	our	bodies	,
这样的	是	这	令人钦佩的	宪法	的	我们的	身体	,

这就是我们身体构造的奇妙之处。

[ðæt] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [sək'sesfəli] [,kauntə'rækt] [ðə; ði]

that	means	are	provided	for	more	or	less	successfully	counteracting	the
那	方法	是	假如	为了	更多的	或者	较少的	成功地	抵消	这

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðem; ðəm] .

operation	of	every	thing	which	tends	to	injure	them	.
手术	的	每一个	事物	哪个	倾向于	到	损伤	他们	.

他们提供了各种手段，可以或多或少地成功地对抗任何可能伤害他们的事物。

[ɪf] [ə; eɪ] [θɔːn] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪk'streɪniəs] ['bɒdi] [ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn] ,

If	a	thorn	or	any	other	extraneous	body	is	introduced	under	the	skin	,
如果	一个	刺	或者	任何	其他	无关的	身体	是	介绍	在下面	这	皮肤	,

如果刺或其他异物进入皮肤下，

[ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌsʌpju'reɪʃn] [spɒn'teɪniəsli] [ə'raɪz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'fendɪŋ] [kɔːz] [ɪz]
inflammation **and** **suppuration** **spontaneously** **arise** **,** **by** **which** **the** **offending** **cause** **is**
炎 和 化脓 自发地 出现 , 经过 哪个 这 犯罪 原因 是
[ɪk'speld] .
expelled **.**
被驱逐 .

炎症和化脓会自然发生，从而将致病因素排出体外。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['sʌbstəns] [ɪz] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌmək] , [[eit]]
If **a** **poisonous** **substance** **is** **received** **into** **the** **stomach** **,** **[** **8** **]**
如果 一个 有毒 物质 是 已收到 进入 这 胃 , [8]

如果胃里摄入了有毒物质，[8]

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['vɒmɪtɪŋ] [ɪz] ['friːkwəntli] [ɪk'saɪtɪd] , [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] ,
the **action** **of** **vomiting** **is** **frequently** **excited** **,** **or** **if** **it** **passes** **into** **the** **bowels** **,**
这 行动 的 呕吐 是 频繁地 兴奋的 , 或者 如果 它 通过 进入 这 肠道 ,

呕吐动作常常被激发，或者如果呕吐物进入肠道，

['neɪtʃə(r)] [stɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['məʊʃn]
nature **still** **endeavours** **to** **carry** **it** **off** **by** **an** **increase** **of** **the** **peculiar** **motion**
自然 仍然 努力 到 携带 它 离开 经过 一个 增加 的 这 奇特 运动
[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ,
of **the** **intestines** **,**
的 这 肠子 ,

大自然仍然试图通过增强肠道的特殊蠕动来将其排出体外。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɜːfɪs] ; [səʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ,
and **of** **the** **secretion** **from** **their** **surface** **;** **so** **in** **the** **case** **before** **us** **,**
和 的 这 分泌 从 他们的 表面 ; 所以 在 这 案件 前 我们 ,

以及从它们体表分泌的物质；因此，在我们面前的案例中，

[ðə; ði] ['mɔːbɪd] ['fʊlnəs] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ə'raɪz] , [wen] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['sʌfə] [ə; eɪ]
the **morbid** **fullness** **which** **would** **in** **every** **instance** **arise** **,** **when** **perspiration** **suffers** **a**
这 病态的 饱腹感 哪个 会 在 每一个 实例 出现 , 什么时候 汗 遭受 一个
[tʃek] ,
check **,**
查看 ,

当汗液分泌受阻时，必然会出现那种病态的饱胀感。

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [wɪtʃ] [səb'sist] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] ['sevrəl]
is **generally** **prevented** **by** **the** **sympathy** **which** **subsists** **between** **the** **skin** **and** **several**
是 一般来说 阻止 经过 这 同情 哪个 存在 之间 这 皮肤 和 一些
['ʌðə(r)] [sɪ'kriːtɪŋ] ['ɔːrgənz] ,
other **secreting** **organs** **,**
其他 分泌 器官 ,

通常情况下，皮肤与其他几个分泌器官之间存在的相互作用可以阻止这种情况的发生。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]
in **consequence** **of** **which** **,** **as** **soon** **as** **a** **check** **is** **given** **to** **the** **action** **of**
在 结果 的 哪个 , 作为 很快 作为 一个 查看 是 给定 到 这 行动 的
[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,
the **former** **,**
这 以前的 ,

因此，一旦对前者的行为进行制止，

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪtʃ] [sɪ'kriːt] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['fluːɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [blʌd] ,
some **one** **of** **the** **latter** **,** **which** **secrete** **a** **similar** **fluid** **from** **the** **blood** **,**
一些 一 的 这 后者 , 哪个 分泌 一个 相似的 体液 从 这 血 ,

后者中的某些物种，它们会从血液中分泌类似的液体。

[ɪz] [kɔːld] ['ɪntuː][mɔː(r)] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] ,
is called into more vigorous action ,
是 称为 进入 更多的 蓬勃 行动 ,

被要求采取更积极的行动，

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pɑːst] [baɪ][ðə; ðɪ][skɪn][ɪz] [θrəʊn] [ɒf][baɪ][ðə; ðɪ] ['kɪdniz] [ɔː(r)]
and what should have passed by the skin is thrown off by the kidneys or
和 什么 应该 有 通过了 经过 这 皮肤 是 抛掷 离开 经过 这 肾脏 或者
['baʊəlz] ,
bowels ,
肠道 ,

而原本应该通过皮肤排出的物质，则由肾脏或肠道排出体外。

['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ðɪ][glændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][nəʊz] , [θrəʊt] , [ænd; ənd] [lʌŋz] , [ə'keɪʒən, əu-] [wɒt]
sometimes by the glands of the nose , throat , and lungs , occasioning what
有时 经过 这 腺体 的 这 鼻子 , 喉 , 和 肺 , 导致 什么
[wiː; wɪ][kɔːl][ə; eɪ][kəʊld] .
we call a cold .
我们 称呼 一个 寒冷的 .

有时是由鼻子、喉咙和肺部的腺体引起的，导致我们所说的感冒。

[ðɪs] [ˌsʌbstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [ɪk'skriːʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
This substitution of one excretion for another , if I may use the expression ,
这 替代 的 一 排泄 为了 其他 , 如果 我 可能 使用 这 表达 ,

如果我可以用这个表达方式的话，这种用一种排泄物替代另一种排泄物的行为，

[ɪz] [pə'tɪkjələli] [æpt][tuː; tə][ə'kɜː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ,
is particularly apt to occur under the use of mercury ,
是 特别 易于 到 发生 在下面 这 使用 的 汞 ,

在使用汞的情况下尤其容易发生这种情况。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] ['biːɪŋ] [səʊ]
and seems to arise from the nature of this medicine being so
和 似乎 到 出现 从 这 自然 的 这 药品 存在 所以
['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðæt] [wiː; wɪ] ['kænɒt] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] :
stimulating that we cannot retain it in the system :
刺激性的 那 我们 不能 保持 它 在 这 系统 :

这似乎是由于这种药物的刺激性太强，以至于我们无法将其保留在体内：

[ɪf] [wʌn] [vent] [ɪz] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [faindz] [ə'nʌðə(r)] . [[naɪn]]
if one vent is denied it , it quickly finds another . [9]
如果 一 发泄 是 否认 它 , 它 迅速地 发现 其他 . [9]

如果一个通风口被堵住，它会很快找到另一个通风口。[9]

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]
Hence it is that people under the effects of mercury are so subject to
因此 它 是 那 人们 在下面 这 效果 的 汞 是 所以 主题 到
[æn; ən] [ɪn'kriːst] [sɪ'kriːʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɪdniz] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] ,
an increased secretion from the kidneys and intestines ,
一个 增加 分泌 从 这 肾脏 和 肠子 ,

因此，受汞中毒影响的人更容易出现肾脏和肠道分泌物增多的情况。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][glændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [θrəʊt] .
and from the glands of the mouth and throat .
和 从 这 腺体 的 这 嘴 和 喉 .

以及来自口腔和咽喉腺体的分泌物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] [ɪn][məʊst][keɪsɪz] , [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ,
It is of great consequence in most cases , in conducting a course of mercury ,
它 是 的 伟大的 结果 在 最多 案例 , 在 进行 一个 课程 的 汞 ,

在大多数情况下，进行汞疗程时，这一点至关重要。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['rʌnɪŋ] [ɒf] , [ænd; ənd][æz; əz][wi:; wi] ['kænɒt] ['həʊlli]
as **much** **as** **possible** **to** **prevent** **its** **running** **off** **,** **and** **as** **we** **cannot** **wholly**
作为 很多 作为 可能的 到 防止 它是 跑步 离开 , 和 作为 我们 不能 完全
[kən'faɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,
confine **it** **,**
局限 它 ,

尽可能防止其流失，但由于我们无法完全限制其蔓延，

['aʊə(r)][plæn][ɪz][tu:; tə][də'rekt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðæt] ['tʃæn(ə)l] [θru:] - [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [ɒf] [məʊst] ['sləʊli]
our **plan** **is** **to** **direct** **it** **to** **that** **channel** **thro** **'** **which** **it** **passes** **off** **most** **slowly**
我们的 计划 是 到 直接的 它 到 那 渠道 喉咙 - 哪个 它 通过 离开 最多 缓慢地
;
;
;

我们的计划是引导它流向流速最慢的通道；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['medsnz] ,
for **it** **is** **well** **known** **that** **this** **and** **some** **other** **medicines** **,**
为了 它 是 出色地 已知 那 这 和 一些 其他 药物 ,

因为众所周知，这种药物以及其他一些药物，

[waɪl] [ðeɪ] [pə'tɪkjələli] [ɪk'saɪt] ['eni] [wʌn] [ɪk'skri:tɪŋ] ['ɔ:gən] ,
while **they** **particularly** **excite** **any** **one** **excreting** **organ** **,**
尽管 他们 特别 激发 任何 一 排泄 器官 ,

它们尤其能刺激某个排泄器官，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æpt][tu:; tə][pɑ:s] [ɒf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti][baɪ]['eni]['ʌðə(r)]
are **not** **apt** **to** **pass** **off** **at** **the** **same** **time** **in** **considerable** **quantity** **by** **any** **other**
是 不是 易于 到 经过 离开 在 这 相同的 时间 在 大量 数量 经过 任何 其他
.
:
.

不太可能同时被其他任何一方大量冒用。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [baɪ] [wɪtʃ] ['mɜ:kjəri] ['pɑ:sɪz] [ɒf] [məʊst] ['sləʊli] [ɪz][ðə; ðɪ][glændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Now **the** **channel** **by** **which** **mercury** **passes** **off** **most** **slowly** **is** **the** **glands** **of** **the**
现在 这 渠道 经过 哪个 汞 通过 离开 最多 缓慢地 是 这 腺体 的 这
[maʊθ] ,
mouth **,**
嘴 ,

现在，汞排出最慢的通道是口腔腺体。

[ænd; ənd] ['fɔ:si:z] .
and **fauces** **.**
和 喉头 .

以及水龙头。

['aʊə(r)] [vju:] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪz]['dʒen(ə)rəli][tu:; tə][də'rekt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs] ['tʃæn(ə)l] ,
Our **view** **,** **therefore** **,** **is** **generally** **to** **direct** **it** **to** **this** **channel** **,**
我们的 看法 , 所以 , 是 一般来说 到 直接的 它 到 这 渠道 ,

因此，我们的建议通常是将其引导至此渠道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪ'gri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ðɪ] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ði:z] [glændz][ɪz]
and **the** **degree** **in** **which** **it** **increases** **the** **secretion** **from** **these** **glands** **is**
和 这 程度 在 哪个 它 增加 这 分泌 从 这些 腺体 是
[ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['ækjərət] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] [ɪn][ðə; ðɪ]['bɒdi] ,
a **sufficiently** **accurate** **measure** **of** **the** **quantity** **of** **mercury** **in** **the** **body** **,**
一个 足够 准确的 措施 的 这 数量 的 汞 在 这 身体 ,

它增加这些腺体分泌物的程度，足以准确地衡量体内汞的含量。

[æz; əz][wi:; wi]['dʒen(ə)rəli][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [dɪ'zi:z] [ɑ:(r); ə(r)]

as	we	generally	find	that	the	effects	of	mercury	in	removing	disease	are
作为	我们	一般来说	寻找	那	这	效果	的	汞	在	移除	疾病	是

[prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fekts] [ðə; ði] [maʊθ] .

proportioned	to	the	degree	in	which	it	affects	the	mouth	.
比例匀称	到	这	程度	在	哪个	它	影响	这	嘴	.

我们通常发现，汞对疾病的治疗效果与其对口腔的影响程度成正比。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [dɪ'bɪləti] , [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [-

Besides	the	discharge	,	and	consequently	the	debility	,	occasioned	by	the	same	[	10
除了	这	释放	,	和	最后	这	虚弱	,	引发	经过	这	相同的	[	-

]

]

]

除了由此引起的排泄物和随之而来的虚弱之外[10]

['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] , [ɪz] [les] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ik'sait] [ði:z] [glændz] ,

quantity	of	mercury	,	is	less	when	it	excites	these	glands	,
数量	的	汞	,	是	较少的	什么时候	它	兴奋	这些	腺体	,

当这些腺体受到刺激时，汞的含量会减少。

[ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ækts][ɒn][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] ['baʊəlz] .

than	when	it	acts	on	the	skin	and	bowels	.
比	什么时候	它	行为	在	这	皮肤	和	肠道	.

比作用于皮肤和肠道时效果更佳。

[waɪl] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'kri:sɪz; 'ɪŋkri:sɪz][ðə; ði] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][glændz][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]

While	it	increases	the	secretion	from	the	glands	of	the	mouth	and
尽管	它	增加	这	分泌	从	这	腺体	的	这	嘴	和

['fɔ:si:z] ,

fauces	,
喉头	,

虽然它能增加口腔和咽喉腺体的分泌，

[ˌaɪ 'ti:] ['iriteit] [ænd; ənd] [in'fleim] [ðem; ðəm] ,

it	irritates	and	inflames	them	,
它	刺激	和	发炎	他们	,

它会刺激并引发炎症。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ik'sait] [wen] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [wɪtʃ] ['pɑ:sɪz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz]

and	the	inflammation	it	excites	when	the	quantity	which	passes	in	this	way	is
和	这	炎	它	兴奋	什么时候	这	数量	哪个	通过	在	这	方式	是

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

当通过这种方式的物质数量很大时，它会引发炎症。

['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] ['spredɪŋ] [tu:; tə] ['neɪbərɪŋ] [pɑ:ts] , [mʌtʃ] [ʌn'izɪnɪs]

often	becoming	considerable	and	spreading	to	neighbouring	parts	,	much	uneasiness
经常	成为	大量	和	传播	到	邻接	部分	,	很多	不安

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'keɪʒnd] .

is	sometimes	occasioned	.
是	有时	引发	.

这种情况往往会变得相当严重，并蔓延到邻近地区，有时会引起很大的不安。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ˌsælɪ'veɪʃn] [fɔ:m] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]

The	symptoms	of	salivation	form	the	chief	of	the	bad	effects	,	which	are
这	症状	的	唾液分泌	形式	这	首席	的	这	坏的	效果	,	哪个	是

[pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] .

peculiar	to	this	medicine	.
奇特	到	这	药品	.

流涎是这种药物特有的主要不良反应。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ʌn'plez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'tendɪd] [wɪð] ['deɪndʒə(r)] .

They	are	indeed	unpleasant	,	but	they	are	unattended	with	danger	.
他们	是	的确	令人不快的	,	但	他们	是	无人看管	和	危险	.

它们确实令人不快，但并不危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reəli] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ɪn'djuːs][ðem; ðəm] .

It	is	rarely	proper	to	induce	them	.
它	是	很少	恰当的	到	诱导	他们	.

很少应该诱导它们发生。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [meɪ] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð] [wʌn] ['ɪnstəns] [ɪn]

A	physician	may	practice	for	several	years	without	meeting	with	one	instance	in
一个	医生	可能	实践	为了	一些	年	没有	会议	和	一	实例	在

[wɪtʃ] [ˌsælɪ'veɪʃn] [ɪz] ['nesəsəri] ;

which	salivation	is	necessary	;
哪个	唾液分泌	是	必要的	;

一名医生行医多年，可能都不会遇到需要分泌唾液的情况；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['əʊldə] [præk'tɪʃənər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [ɒn] ['evri]

and	the	extent	to	which	the	older	practitioners	were	accustomed	on	every
和	这	程度	到	哪个	这	老	从业者	是	习惯	在	每一个

[ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ,

occasion	to	carry	the	use	of	mercury	,
场合	到	携带	这	使用	的	汞	,

以及老一辈从业者在各种场合都习惯性地使用汞的程度，

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pəʊzd]

may	be	regarded	as	one	of	the	greatest	abuses	which	have	opposed
可能	是	认为	作为	一	的	这	最	滥用	哪个	有	反对

[ðə; ðɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] .

the	beneficial	employment	of	this	medicine	.
这	有利	就业	的	这	药品	.

这或许可以被视为阻碍该药物有益应用的最大滥用行为之一。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] [tend] [tuː; tə][kən'fɜːm][ðə; ðɪ]['predʒədɪsɪz]

It	has	certainly	more	than	any	other	tended	to	confirm	the	prejudices
它	有	当然	更多的	比	任何	其他	倾向于	到	确认	这	偏见

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

against	it	.
反对	它	.

它无疑比其他任何事物都更能印证人们对它的偏见。

[ɔːl] [ɪts] [gʊd] [ɪ'fekts] [kæn; kən][ɪn][məʊst][keɪsɪz][biː; bi] [əb'teɪnd] [-]

All	its	good	effects	can	in	most	cases	be	obtained	[	11	]
全部	它是	好的	效果	能	在	最多	案例	是	获得	[	-	]

在大多数情况下，它的所有良好效果都可以获得[11]

[baɪ] ['slaɪtli] [ə'fektɪŋ] [ðə; ðɪ] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)]

by	slightly	affecting	the	mouth	,	and	keeping	up	this	affection	for	a	longer
经过	轻微地	影响	这	嘴	,	和	保持	向上	这	感情	为了	一个	更长

[ɔː(r)] [ʃɔːtə] [taɪm] ,

or	shorter	time	,
或者	较短	时间	,

通过轻微地触碰嘴唇，并保持这种喜爱的时间长短不一，

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kəm'pleɪnt] [pruːvz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['ɒbstɪnət] .

according	as	the	complaint	proves	more	or	less	obstinate	.
根据	作为	这	抱怨	证明	更多的	或者	较少的	顽固	.

根据投诉的顽固程度而定。

[ɪn] ['sɜːt(ə)n] [fə'mɪdəb(ə)l] [keɪsɪz] [wɪtʃ] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ɪf] [left] [tuː; tə]

In	certain	formidable	cases	which	,	we	have	reason	to	believe	,	if	left	to
在	肯定	强大	案例	哪个	,	我们	有	原因	到	相信	,	如果	左边	到

[ðəm'selvz] [wʊd] [pruːv] ['feɪt(ə)l] ,

themselves	would	prove	fatal	,
他们自己	会	证明	致命的	,

在某些极其棘手的案例中，我们有理由相信，如果放任不管，后果将不堪设想，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [mɔː(r)] ['dʒent(ə)l] [miːnz] [hæv; həv] [feɪld] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [ɪn'djuːs]

and	in	which	more	gentle	means	have	failed	,	it	is	proper	to	induce
和	在	哪个	更多的	温和的	方法	有	失败的	,	它	是	恰当的	到	诱导

[ˌsælɪ'veɪʃn] .

salivation	.
唾液分泌	.

如果更温和的方法无效，则应采取诱导唾液分泌的方法。

[bʌt; bət] [meɪ] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [əb'dʒekʃ(ə)n] [biː; bi] [brɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [məʊst] ['ʌðə(r)]

But	may	not	a	similar	objection	be	brought	against	the	use	of	most	other
但	可能	不是	一个	相似的	异议	是	带来	反对	这	使用	的	最多	其他

['medsnz] ?

medicines	?
药物	?

但是，对于使用大多数其他药物，是否也可以提出类似的反对意见呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huːz] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [ɪz] [nɒt] [ə'tendɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] .

There	are	few	whose	operation	,	is	not	attended	with	some	inconvenience	.
那里	是	很少	谁	手术	,	是	不是	参加	和	一些	不便	.

很少有手术过程不伴随任何不便。

[haʊ] [ə'lɑːmɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'metɪk] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] [nɒt]

How	alarming	would	be	the	operation	of	an	emetic	were	we	not
如何	令人担忧	会	是	这	手术	的	一个	催吐剂	是	我们	不是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

accustomed	to	see	it	!
习惯	到	看	它	!

如果我们不习惯看到催吐剂的运作，那该有多么令人震惊啊!

['vaɪələnt] ['vɒmɪtɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪmptəm] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪt(ə)l] ['pɔɪznz] ,

Violent	vomiting	is	a	symptom	occasioned	by	some	of	the	most	fatal	poisons	,
暴力	呕吐	是	一个	症状	引发	经过	一些	的	这	最多	致命的	毒药	,

剧烈呕吐是某些最致命毒物的症状之一。

[jet] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['rekənsaɪld] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['tendənsi]

yet	we	are	easily	reconciled	to	it	when	assured	of	its	beneficial	tendency
然而	我们	是	容易地	和解	到	它	什么时候	保证	的	它是	有利	趋势

.

:
.

然而，当我们确信它具有有益的倾向时，我们很容易接受它。

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [ðə; ði] ['riːdə(r)] [wɪl] ['redɪli] [pə'siːv] ,

From	what	has	been	said	,	the	reader	will	readily	perceive	,
从	什么	有	到过	说	,	这	读者	将要	容易	感知	,

从以上所述，读者很容易理解:

[waɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌsælɪ'veɪʃn] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

why	a	sudden	salivation	is	often	the	effect	of	taking	cold	under	the	operation
为什么	一个	突然	唾液分泌	是	经常	这	影响	的	采取	寒冷的	在下面	这	手术

[ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .

of	mercury	.
的	汞	.

为什么突然流口水通常是水银作用下受凉的副作用?

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiətli] ['tʃekɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsælɪ'veɪʃn] .

We	have	no	means	of	immediately	checking	a	salivation	.
我们	有	不	方法	的	立即地	检查	一个	唾液分泌	.

我们没有办法立即检测唾液分泌。

[ˌdiskən'tinjuː] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] , [ɪm'plɔɪɪŋ] ['dʒent(ə)l]['læksətɪvz] ,

Discontinuing	the	use	of	the	mercury	,	employing	gentle	laxatives	,
停止	这	使用	的	这	汞	,	雇用	温和的	泻药	,

停止使用汞，采用温和的泻药，

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] ['evri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] [ðə; ði] [ɪn'fleɪmd] [-]

and	avoiding	every	thing	which	tends	to	irritate	the	inflamed	[	12	]
和	避免	每一个	事物	哪个	倾向于	到	刺激	这	发炎的	[	-	]

并避免接触任何可能刺激发炎部位的事物[12]

['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fɔːsiːz] [wɪl] ['les(ə)n][ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒ] ,

surface	of	the	mouth	and	fauces	will	lessen	the	inflammation	and	discharge	,
表面	的	这	嘴	和	喉头	将要	减少	这	炎	和	释放	,

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .

and	by	degrees	remove	them	.
和	经过	学位	消除	他们	.

口腔和咽喉表面的炎症和分泌物会减轻，并逐渐消失。

[wen] [ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði][glændz][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] ['fɔːsiːz] ,

When	the	mercury	instead	of	falling	on	the	glands	of	the	mouth	and	fauces	,
什么时候	这	汞	反而	的	坠落	在	这	腺体	的	这	嘴	和	喉头	,

当水银没有落在口腔和咽喉的腺体上时，

[ɪz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] ,

is	thrown	on	the	bowels	in	consequence	of	taking	cold	,
是	抛掷	在	这	肠道	在	结果	的	采取	寒冷的	,

因受凉而倒在肠道里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ænd; ənd] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] .

it	is	more	in	our	power	to	regulate	and	restrain	the	discharge	.
它	是	更多的	在	我们的	力量	到	调节	和	抑制	这	释放	.

我们更有能力规范和限制排放。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðɪs] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] .

For	the	most	part	this	affection	of	the	bowels	is	a	mere	diarrhœa	.
为了	这	最多	部分	这	感情	的	这	肠道	是	一个	仅仅	腹泻	.

这种肠道疾病大多表现为腹泻。

[ðə; ði]['greɪpɪŋ] [peɪnz] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kəʊpiəs]

The	griping	pains	which	sometimes	attend	it	seem	to	arise	from	the	copious
这	抱怨	疼痛	哪个	有时	出席	它	似乎	到	出现	从	这	丰富

[sɪ'kriːʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'testɪn] ['wɒʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['mjuːkəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fens]

secretion	from	the	intestines	washing	off	the	mucus	which	is	the	natural	defence
分泌	从	这	肠子	洗涤	离开	这	粘液	哪个	是	这	自然的	防御

[ə'genst] [ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒntents] .

against	the	irritation	of	their	contents	.
反对	这	刺激	的	他们的	内容	.

有时伴随而来的绞痛似乎是由于肠道大量分泌物冲刷掉粘液所致，而粘液是肠道抵御内容物刺激的天然防御机制。

[wen] [ðɪs] [ə'fekʃn] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][kən'tɪnjuː] , [ænd; ənd][nəʊ][keə(r)][ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [dɪ'fend]

When	this	affection	is	allowed	to	continue	,	and	no	care	is	taken	to	defend
什么时候	这	感情	是	允许	到	继续	,	和	不	关心	是	已采取	到	保卫

[ðə; ði] ['baʊəlz] ,

the	bowels	,
这	肠道	,

如果这种亲密行为持续下去，而不注意保护肠道健康，

[ˌdɪsən'terɪk] ['sɪmptəmz] ['sʌmtaɪmz] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['friːkwəntli] [ðə; ði]
dysenteric **symptoms** **sometimes** **shew** **themselves** **;** **these** **are** **most** **frequently** **the**
痢疾 症状 有时 展示 他们自己 ; 这些 是 最多 频繁地 这
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ['teɪkən] [ɪn'tɜːnəli] ,
consequence **of** **mercury** **taken** **internally** **,**
结果 的 汞 已采取 内部 ,

痢疾症状有时会显现；这些症状最常见的原因是内服汞。

[æz; əz][ai][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [əb'zɜːv] .
as **I** **shall** **presently** **have** **occasion** **more** **particularly** **to** **observe** **.**
作为 我 将 目前 有 场合 更多的 特别 到 观察 .

稍后我将有机会更具体地指出这一点。

[ðɪs] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊəlz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
This **affection** **of** **the** **bowels** **may** **be** **induced** **in** **another** **way** **.**
这 感情 的 这 肠道 可能 是 诱导 在 其他 方式 .

这种肠道疾病也可能由其他原因引起。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , ['weðə(r)] [ðə; ði]['fluːɪd] ,
It **will** **have** **nearly** **the** **same** **effect** **,** **whether** **the** **fluid** **,**
它 将要 有 几乎 这 相同的 影响 , 无论 这 体液 ,

无论液体是什么，它都会产生几乎相同的效果，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði][skɪn][ɪz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
which **should** **pass** **by** **the** **skin** **is** **thrown** **on** **the** **bowels** **in** **consequence** **of** **the**
哪个 应该 经过 经过 这 皮肤 是 抛掷 在 这 肠道 在 结果 的 这
['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ['biːɪŋ] [tʃekt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] ,
action **of** **the** **skin** **being** **checked** **by** **taking** **cold** **,**
行动 的 这 皮肤 存在 已检查 经过 采取 寒冷的 ,

本应经皮肤排出的物质，由于皮肤活动受阻（例如受寒），反而被排出到肠道中。

[ɔː(r)][ɪn] [-]
or **in** **[** **13** **]**
或者 在 [-]

或在[13]

['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fluːɪd] ['biːɪŋ] [daɪ'rektɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['baʊəlz] [baɪ] ['eni] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]
consequence **of** **this** **fluid** **being** **directed** **to** **the** **bowels** **by** **any** **cause** **of** **irritation**
结果 的 这 体液 存在 指导 到 这 肠道 经过 任何 原因 的 刺激
[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['sɜːfɪs] .
applied **to** **their** **surface** **.**
应用 到 他们的 表面 .

由于肠道表面受到任何刺激，导致液体流入肠道，从而引发该液体的后果。

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Hence **it** **is** **,**
因此 它 是 ,

因此，就是这样。

[ðæt] [ˌɪndɪ'dʒestəbl][ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [fuːd] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [prə'djuːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]
that **indigestible** **and** **irritating** **food** **will** **often** **produce** **such** **a** **change** **in** **the**
那 难以消化的 和 令人恼火的 食物 将要 经常 生产 这样的 一个 改变 在 这
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fl'uːɪdz] ,
distribution **of** **the** **fluids** **,**
分配 的 这 液体 ,

难以消化和刺激性的食物通常会导致体液分布发生这种变化。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [skɪn] [ɔ:(r)][sə'laɪvəri; 'sælɪvəri][glændz] , [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði]
that **the** **increased** **secretion** **by** **the** **skin** **or** **salivary** **glands** **,** **occasioned** **by** **the**
那 这 增加 分泌 经过 这 皮肤 或者 唾液 腺体 , 引发 经过 这
['mɜ:kjəri] ,
mercury **,**
汞 ,

汞中毒会导致皮肤或唾液腺分泌物增加。

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['baʊəlz] .
shall **be** **exchanged** **for** **that** **by** **the** **bowels** **.**
将 是 交换 为了 那 经过 这 肠道 .

将被肠道交换。

[wen] [ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [ɪz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['kɪdniz] [ˌaɪ 'ti:] ['pɑ:sɪz] [ɒf] , [æz; əz][baɪ][ðə; ði][skɪn] ,
When **the** **mercury** **is** **thrown** **on** **the** **kidneys** **it** **passes** **off** **,** **as** **by** **the** **skin** **,**
什么时候 这 汞 是 抛掷 在 这 肾脏 它 通过 离开 , 作为 经过 这 皮肤 ,

水银溅到肾脏上后，会像经皮肤一样排出体外。

[wɪ'ðaʊt] [ʌn'izɪnɪs] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ['ɔ:lsəʊ] , [ðə; ði]['əʊnli][bæd]
without **uneasiness** **of** **any** **kind** **;** **and** **as** **in** **this** **case** **also** **,** **the** **only** **bad**
没有 不安 的 任何 种类 ; 和 作为 在 这 案件 还 , 这 仅有的 坏的
['kɒnsɪkwənsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ,
consequences **are** **,**
结果 是 ,

没有任何不安；而且就像这次一样，唯一的不良后果是：

[ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:kjəri] ,
that **the** **mercury** **,**
那 这 汞 ,

那是汞，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kjʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]
instead **of** **acting** **on** **the** **system** **for** **the** **cure** **of** **the** **disease** **for** **which**
反而 的 表演 在 这 系统 为了 这 治愈 的 这 疾病 为了 哪个
[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n] ,
it **is** **given** **,**
它 是 给定 ,

而不是针对所治疗的疾病采取行动，

[ɪz] [dreɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði]
is **drained** **from** **the** **body** **,** **and** **the** **patient** **is** **sometimes** **weakened** **by** **the**
是 排水 从 这 身体 , 和 这 病人 是 有时 减弱 经过 这
[ɪn'kri:st] [dɪs'tʃɑ:dʒ] .
increased **discharge** **.**
增加 释放 .

体内的液体被排出，排出量增加有时会使病人身体虚弱。

['mɜ:kjəri] [meɪ] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'gri:] ,
Mercury **may** **,** **to** **a** **certain** **degree** **,**
汞 可能 , 到 一个 肯定 程度 ,

水星可能在某种程度上，

[bi:; bi][daɪ'vɜ:tɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪdniz] [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n][ə'strɪndʒənt] ['medsnz] .
be **diverted** **from** **the** **kidneys** **by** **the** **use** **of** **certain** **astringent** **medicines** **.**
是 改道 从 这 肾脏 经过 这 使用 的 肯定 涩 药物 .

可通过使用某些收敛性药物将血液从肾脏转移开来。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [də'rekt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][skɪn] , [baɪ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:gən] ,
Those **which** **direct** **it** **to** **the** **skin** **,** **by** **increasing** **the** **action** **of** **this** **organ** **,**
那些 哪个 直接的 它 到 这 皮肤 , 经过 增加 这 行动 的 这 器官 ,

那些通过增强皮肤器官功能，将药物直接输送到皮肤的药物，

[wɪl] [daɪ'vɜ:t][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪdnɪz] ; [bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [lu:z] , [nɒt][geɪn] ,

will	divert	it	from	the	kidneys	;	but	by	this	we	should	lose	,	not	gain	,
将要	转移	它	从	这	肾脏	;	但	经过	这	我们	应该	失去	,	不是	获得	,

会使血液远离肾脏；但这样做我们反而会受损，而不是获益。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θrəʊn] [ɒf] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:mə(r)][mɔ:(r)]['ræpɪdli][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)] .

as	it	is	thrown	off	by	the	former	more	rapidly	than	by	the	latter	.
作为	它	是	抛掷	离开	经过	这	以前的	更多的	快速	比	经过	这	后者	.

因为前者比后者能更快地将其抛出。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] [ɒn][ðə; ði] ['kɪdnɪz] [ɪz]['sæljət(ə)ri] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][eɪm]

In	many	cases	the	action	of	mercury	on	the	kidneys	is	salutary	,	and	our	aim
在	许多	案例	这	行动	的	汞	在	这	肾脏	是	有益的	,	和	我们的	目的

[ɪz][æz; əz] [-]

is	as	[	14	]
是	作为	[	-	]

在许多情况下，汞对肾脏的作用是有益的，我们的目标是[14]

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˌdaɪju'retɪk] ['medsnz] , [tu:; tə][də'rekt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ðɪs]

much	as	possible	,	by	the	use	of	diuretic	medicines	,	to	direct	it	to	this
很多	作为	可能的	,	经过	这	使用	的	利尿剂	药物	,	到	直接的	它	到	这

['tʃæn(ə)l] ;

channel	;
渠道	;

尽可能使用利尿药物，引导血液流向该通道；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪdnɪz] , [æz; əz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði]

for	it	happens	with	respect	to	the	kidneys	,	as	with	respect	to	the
为了	它	发生	和	尊重	到	这	肾脏	,	作为	和	尊重	到	这

['baʊəlz] ,

bowels	,
肠道	,

因为这种情况也会发生在肾脏，就像发生在肠道一样。

[ðæt] [wɒt'evə(r)] [tend][tu:; tə] ['ɪrɪteɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

that	whatever	tends	to	irritate	and	increase	the	discharge	from	them	,
那	任何	倾向于	到	刺激	和	增加	这	释放	从	他们	,

[sə'lɪsɪts][ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

solicits	the	mercury	to	them	.
请求	这	汞	到	他们	.

任何刺激并增加其分泌物的因素，都会促使汞进入其体内。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:tli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n] [pru:vz] [ə; eɪ][kjʊə(r)][ɪn] ['veərɪəs] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['drɒpsi] .

It	is	partly	in	this	way	that	it	often	proves	a	cure	in	various	species	of	dropsy	.
它	是	部分	在	这	方式	那	它	经常	证明	一个	治愈	在	各种各样的	物种	的	浮肿	.

部分原因在于此，它常常能治愈各种类型的水肿。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] ,

As	far	as	we	have	considered	the	effects	of	mercury	,
作为	远的	作为	我们	有	经过考虑的	这	效果	的	汞	,

就我们目前对汞的影响的探讨而言，

[ɪts][dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ] ['tendənsi] [si:m][tu:; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:]

its	debilitating	tendency	seems	to	arise	from	the	evacuation	it
它是	衰弱的	趋势	似乎	到	出现	从	这	疏散	它

[ə'keɪʒnz] .

occasions	.
场合	.

它造成的衰弱倾向似乎源于它所引起的排泄。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [di'biliteit] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [wei] , [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [sə'fɪʃntli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

But	it	debilitates	in	another	way	,	which	has	not	been	sufficiently	attended	to	.
但	它	削弱	在	其他	方式	,	哪个	有	不是	到过	足够	参加	到	.

但它还会以另一种方式削弱人的能力，而这一点尚未得到足够的重视。

[wɒt'evə(r)] ['wiːkən] [ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] [ɪz] [suːn] [felt] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Whatever	weakens	the	stomach	and	bowels	is	soon	felt	in	every	part	of	the
任何	减弱	这	胃	和	肠道	是	很快	毛毡	在	每一个	部分	的	这

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

任何削弱胃肠道功能的因素很快就会影响到身体的各个部位。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['medɪk(ə)l][men] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][dʒʌdʒ] ,

and	even	medical	men	,	as	far	as	I	can	judge	,
和	甚至	医疗的	男人	,	作为	远的	作为	我	能	法官	,

据我判断，甚至包括医生在内。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [sə'fɪʃntli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n][ə'raɪz]

are	not	in	general	sufficiently	aware	of	the	bad	effects	which	often	arise
是	不是	在	一般的	足够	意识到的	的	这	坏的	效果	哪个	经常	出现

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][juːz][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .

from	the	internal	use	of	mercury	.
从	这	内部的	使用	的	汞	.

人们普遍对体内使用汞常常产生的不良影响认识不足。

[tuː; tə] [prɪ'skraɪb] ['kæləmel] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] ,

To	prescribe	calomel	,	one	of	the	most	active	preparations	of	this	medicine	,
到	规定	甘汞	,	一	的	这	最多	积极的	准备工作	的	这	药品	,

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['friːdəm] ,

with	the	same	freedom	,
和	这	相同的	自由	,

可以同样自由地开具甘汞（该药物最有效的制剂之一）的处方。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [p'ɜːpəsɪz] , [æz; əz] ['ruːbɑːb] [ɔː(r)] ['senə] ,

and	for	the	same	purposes	,	as	rhubarb	or	senna	,
和	为了	这	相同的	目的	,	作为	大黄	或者	番泻叶	,

其用途与大黄或番泻叶相同。

[ɪz][ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ] [ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

is	in	my	opinion	altogether	a	misapplication	of	it	.
是	在	我的	观点	共	一个	误用	的	它	.

在我看来，这完全是误用。

[fjuː] [θɪŋz] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['hɜːtfl] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

Few	things	apply	to	the	stomach	and	intestines	a	more	hurtful	irritation	.
很少	事物	申请	到	这	胃	和	肠子	一个	更多的	伤人的	刺激	.

很少有比这更伤胃肠的刺激了。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] ['temprəri] ['dɪsəntri] [ɪn'djuːst] [baɪ][ə; eɪ] [-]

I	have	often	seen	temporary	dysentery	induced	by	a	[	15	]
我	有	经常	已见	暂时的	痢	诱导	经过	一个	[	-	]

我经常看到由[15]引起的暂时性痢疾

[fjuː]['dəʊsɪz][ɒv; əv]['kæləmel] ,

few	doses	of	calomel	,
很少	剂量	的	甘汞	,

少量甘汞剂

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [frɒm; frəm] ['meni] [keɪsɪz] [ðæt] [ɪts][hə'bɪtʃuəl][ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ə'keɪʒən(ə)l] [ju:z]

and	I	am	convinced	from	many	cases	that	its	habitual	or	even	occasional	use
和	我	是	确信	从	许多	案例	那	它是	习惯性的	或者	甚至	偶然	使用

[æz; əz][æn; ən][ə'pɪəriənt] ,

as	an	aperient	,
作为	一个	泻药	,

而且我从许多案例中确信，经常性甚至偶尔将其用作泻药，

[haʊ'evə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [si:m] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

however	innocent	it	may	seem	at	the	time	,
然而	清白的	它	可能	似乎	在	这	时间	,

然而，无论当时看起来多么无辜，

['seldəm] [feɪlz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tu:; tə] [dɪ'bɪlɪteɪt] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,

seldom	fails	at	length	to	debilitate	the	powers	of	digestion	,
很少	失败	在	长度	到	削弱	这	权力	的	消化	,

几乎总是会逐渐削弱消化能力。

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n] [prə'dʌktɪv] [ɒv; əv] [stɪl] [wɜ:s] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

and	is	often	productive	of	still	worse	consequences	.
和	是	经常	生产力	的	仍然	更糟	结果	.

而且往往会产生更严重的后果。

['kæləmel][ɪz] ['fri:kwəntli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['lɪt(ə)l] [teɪst] ,

Calomel	is	frequently	given	to	children	because	it	has	little	taste	,
甘汞	是	频繁地	给定	到	孩子们	因为	它	有	小的	品尝	,

由于甘汞味道很淡，所以经常给儿童服用。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [smɔ:l] ['kʌmpəs] .

and	may	be	given	in	small	compass	.
和	可能	是	给定	在	小的	罗盘	.

并且可能以小指南针的形式给出。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['maɪldə(r)]['medsn; 'medɪsn] , [ðəʊ] - [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]['kwɒntəti]

But	it	is	better	to	give	a	milder	medicine	,	tho	'	a	larger	quantity
但	它	是	更好的	到	给	一个	较温和	药品	,	虽然	-	一个	更大的	数量

[meɪ] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] .

may	be	required	.
可能	是	必需的	.

但最好使用较温和的药物，即使可能需要更大的剂量。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒntəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔpəreɪts] [ɪz][ɒv; əv][ɪt'self][ə; eɪ]

Perhaps	the	smallness	of	the	quantity	in	which	it	operates	is	of	itself	a
也许	这	小	的	这	数量	在	哪个	它	运作	是	的	本身	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

sufficient	objection	,
充足的	异议	,

或许它作用的量太小本身就是一个充分的反对理由。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ə'pɪəriənt] [wɪtʃ] ['ɔpəreɪts] [ɪn]['veri] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ðæt] ['ɔpəreɪts] ['maɪldli] ,

for	there	is	no	aperient	which	operates	in	very	small	quantity	that	operates	mildly	,
为了	那里	是	不	泻药	哪个	运作	在	非常	小的	数量	那	运作	轻微地	,

因为没有任何一种泻药在用量极少的情况下作用温和。

[æz; əz][wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] [fɔ:'si:n] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['traɪəl][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [meɪd] .

as	we	might	have	foreseen	,	although	the	trial	had	not	been	made	.
作为	我们	可能	有	预见	,	虽然	这	审判	有	不是	到过	制成	.

正如我们可能预见到的那样，尽管审判尚未进行。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑ:t] ,

For	my	own	part	,
为了	我的	自己的	部分	,

就我个人而言，

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [fjuː] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ɪn'tɜːn(ə)l] [juːz] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [siːm] ['prɒpə(r)] .

I	know	of	few	instances	in	which	the	internal	use	of	mercury	seems	proper	.
我	知道	的	很少	实例	在	哪个	这	内部的	使用	的	汞	似乎	恰当的	.

我所知的体内使用汞的情况很少见。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [weə(r)] ['paʊəf(ə)l] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ðɪ]

There	are	some	cases	where	powerful	means	are	required	to	rouse	the
那里	是	一些	案例	在哪里	强大的	方法	是	必需的	到	唤醒	这

['baʊəlz] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] ,

bowels	to	action	,
肠道	到	行动	,

有些情况下，需要强有力的手段才能激发肠道蠕动。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['stɪmjələs] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [eks'heɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ;

or	a	strong	stimulus	applied	to	their	exhaling	vessels	is	beneficial	;
或者	一个	强的	刺激	应用	到	他们的	呼气	船只	是	有利	;

或者，对其呼气血管施加强烈的刺激是有益的；

[ænd; ənd] ['mɜːkjəri] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn'tɜːnəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv]

and	mercury	is	sometimes	successfully	employed	internally	for	the	removal	of
和	汞	是	有时	成功地	受雇	内部	为了	这	移动	的

[wərmz] ,

worms	,
蠕虫	,

汞有时也被成功地用于体内驱虫。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [keɪsɪz] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪð] ['iːkwəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [juːz] [ə; eɪ] [les]

but	in	ordinary	cases	we	can	surely	with	equal	advantage	use	a	less
但	在	普通的	案例	我们	能	一定	和	平等的	优势	使用	一个	较少的

['ɪrɪteɪtɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] . [-]

irritating	medicine	.	[	16	]
令人恼火的	药品	.	[	-	]

但在一般情况下，我们当然可以使用刺激性较小的药物，效果也一样好。[16]

[wen] ['mɜːkjəri] [ɪz] [nɒt] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ə'pɪəriənt] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]

When	mercury	is	not	employed	as	an	aperient	,	but	for	the	purpose	of
什么时候	汞	是	不是	受雇	作为	一个	泻药	,	但	为了	这	目的	的

[ɪm'preg,net] [ðə; ðɪ] ['sɪstəm] ,

impregnating	the	system	,
受孕	这	系统	,

当汞不用作泻药，而是用于浸润系统时，

[wɒt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [maʊθ] .

what	advantage	is	there	in	giving	it	by	the	mouth	.
什么	优势	是	那里	在	给予	它	经过	这	嘴	.

口服有什么好处?

[ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] ['hæpənz] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪʃ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [skɪn] .

It	seldom	happens	that	we	cannot	give	as	much	as	we	wish	by	the	skin	.
它	很少	发生	那	我们	不能	给	作为	很多	作为	我们	希望	经过	这	皮肤	.

我们很少会因为皮肤而无法给予我们想要给予的那么多东西。

[ai] [hæv; həv] [nəʊn] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [les] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri]

I	have	known	many	who	were	less	debilitated	by	an	ounce	of	mercury
我	有	已知	许多	WHO	是	较少的	虚弱的	经过	一个	盎司	的	汞

['teɪkən] [baɪ] [ðə; ðɪ] [skɪn] ,

taken	by	the	skin	,
已采取	经过	这	皮肤	,

我认识很多人，他们经皮肤吸收一盎司汞后，受到的影响都比我小得多。

[ðæn; ðən][baɪ][hɑ:f][ə; eɪ][dræm] [rɪ'si:vd] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['dəʊsɪz]['ɪntu:][ðə; ði] ['stʌmək] .

than	by	half	a	dram	received	even	in	the	smallest	doses	into	the	stomach	.
比	经过	一半	一个	德拉姆	已收到	甚至	在	这	最小	剂量	进入	这	胃	.

比即使是最小剂量直接摄入胃中，也相当于半德拉姆。

[ɪn] [ʃɔ:t] , [ðə; ði] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] [baɪ][ðə; ði][skɪn] ,

In	short	,	the	objections	to	the	use	of	mercury	by	the	skin	,
在	短的	,	这	反对意见	到	这	使用	的	汞	经过	这	皮肤	,

简而言之，反对皮肤使用汞的理由是：

[si:m] [ɔ:l][tu:; tə] [rɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ðə; ði] [tu:] [ə'bʌv] ['tri:tɪd] [ɒv; əv] ,

seem	all	to	resolve	themselves	into	the	two	above	treated	of	,
似乎	全部	到	解决	他们自己	进入	这	二	多于	治疗	的	,

似乎所有这些都可以归结为上面提到的两种情况，

[ðə; ði] [dɪ'bɪlətɪ] [ə'keɪʒnd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skri:ʃn] ,

the	debility	occasioned	by	an	increase	of	some	of	the	excretions	,
这	虚弱	引发	经过	一个	增加	的	一些	的	这	排泄物	,

某些排泄物增多引起的虚弱

[ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sə,septə'bɪlətɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][kəʊld] . [[bi:]] [waɪl] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

and	a	greater	susceptibility	to	the	effects	of	cold	.	[	B	]	While	there	are
和	一个	更大的	易感性	到	这	效果	的	寒冷的	.	[	B	]	尽管	那里	是

[ðə; ði] [seɪm] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l][ju:z][ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] ,

the	same	objections	to	the	internal	use	of	mercury	,
这	相同的	反对意见	到	这	内部的	使用	的	汞	,

并且更容易受到寒冷的影响。[B] 虽然人们对汞的内服也有同样的反对意见，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['weɪti] [wʌnz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [les] [səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi]

there	are	far	more	weighty	ones	,	which	are	not	the	less	so	,	because	we
那里	是	远的	更多的	重	一个	,	哪个	是	不是	这	较少的	所以	,	因为	我们

['kænɒt] [-]

cannot	[	17	]
不能	[	-	]

还有更重要的问题，这些问题同样重要，因为我们无法[17]

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm] .

with	the	same	precision	define	them	.
和	这	相同的	精确	定义	他们	.

用同样的精确度定义它们。

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ,

All	that	we	know	of	them	is	,
全部	那	我们	知道	的	他们	是	,

我们对他们的了解仅限于：

[ðæt] [ðeɪ] ['tʃi:fli] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [ɪn'testɪn] ,

that	they	chiefly	consist	in	a	debility	of	the	stomach	and	intestines	,
那	他们	主要	由	在	一个	虚弱	的	这	胃	和	肠子	,

它们主要表现为胃肠虚弱。

[wɪtʃ] [gɪvz] [raɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] [dɪs'peptɪk] [kəm'pleɪnts] , ['flætjʊləns] , [ə'sɪdətɪ] , ,

which	gives	rise	to	the	various	dyspeptic	complaints	,	flatulence	,	acidity	,	diarrhœa	,
哪个	给予	上升	到	这	各种各样的	消化不良	投诉	,	胀气	,	酸度	,	腹泻	,

[ænd; ənd] ['dɪsəntrɪ] ,

and	dysentery	,
和	痢	,

这会导致各种消化不良症状，如胀气、胃酸过多、腹泻和痢疾。

[ɪ'fekts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] ['witnis] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l][ju:z][ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] ,

effects	which	I	have	so	often	witnessed	from	the	internal	use	of	mercury	,
效果	哪个	我	有	所以	经常	目击者	从	这	内部的	使用	的	汞	,

我曾多次亲眼目睹内服汞剂的种种后果，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɔ:lməʊst] ['həʊlli] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði]

that	I	have	for	some	years	almost	wholly	abandoned	it	,	except	in	the
那	我	有	为了	一些	年	几乎	完全	弃	它	,	除了	在	这

[keɪsɪz] [ə'bʌv] [ə'lju:d] [tu:; tə] .

cases	above	alluded	to	.
案例	多于	暗示	到	.

除了上面提到的情况外，我已经好几年完全放弃了这种做法。

[[bi:]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə]['nəʊtɪs][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['graʊndləs] [ə'pɪnjənz] , [rɪ'spektɪŋ]

It	is	unnecessary	to	notice	a	variety	of	groundless	opinions	,	respecting
它	是	不必要	到	注意	一个	种类	的	无根据的	意见	,	尊重

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] ,

the	effects	of	mercury	,
这	效果	的	汞	,

无需理会各种毫无根据的观点，例如关于汞的影响，

[wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['vʌlgə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

which	prevail	among	the	vulgar	,	that	it	remains	for	ever	in	the	system	,
哪个	占上风	之中	这	庸俗	,	那	它	遗迹	为了	曾经	在	这	系统	,

这种在庸俗人群中盛行的观念，使其永远保留在体系之中。

['kɔ:zɪz] [ə; eɪ] ['rɒtnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] ,

causes	a	rottenness	of	the	bones	,
原因	一个	腐烂	的	这	骨头	,

导致骨骼腐烂，

& [si:] . [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði]['predʒədɪsɪz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [bɑ:k]

&	c	.	These	are	similar	to	the	prejudices	which	prevailed	respecting	the	bark
&	c	.	这些	是	相似的	到	这	偏见	哪个	最终获胜	尊重	这	吠

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]['ɑ:ftə(r)][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntu:] ['præktɪs] ,

for	a	long	time	after	its	introduction	into	practice	,
为了	一个	长的	时间	后	它是	介绍	进入	实践	,

等等。这些与树皮被引入实践后很长一段时间内人们对树皮的偏见类似。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fɔ:md] ['ɪntu:] ['mæsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['baʊəlz] ,

that	it	was	formed	into	masses	in	the	stomach	and	bowels	,
那	它	曾是	形成	进入	群众	在	这	胃	和	肠道	,

它在胃肠道内形成团块，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [ɪk'speld] ;

from	which	it	could	never	be	expelled	;
从	哪个	它	可以	绝不	是	被驱逐	;

它永远无法被驱逐出去；

[ðæt] ['nəʊbədi] [sə'vaivd] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] [j'iəz] , & [si:] .

that	nobody	survived	the	use	of	it	more	than	seven	years	,	&	c	.
那	无人	幸存下来	这	使用	的	它	更多的	比	七	年	,	&	c	.

没有人能用它活过七年，等等。

[ðə; ði] [prɪ'kɔ:ʃənz] [sə'dʒestɪd] [baɪ] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [wɪl] , [ai] [bɪ'li:v] , [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] ,

The	precautions	suggested	by	what	has	been	said	will	,	I	believe	,	in	every	instance	,
这	防范措施	建议	经过	什么	有	到过	说	将要	,	我	相信	,	在	每一个	实例	,

我认为，上述建议所提出的预防措施在任何情况下都将有效。

[prɪ'vent] [ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]

prevent	**the**	**bad**	**effects**	**of**	**mercury**	**,**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**the**	**symptoms**	**of**
防止	这	坏的	效果	的	汞	,	和	这	例外	的	这	症状	的

[ˌsælɪ'veɪʃn] ,

salivation	**,**
唾液分泌	,

除了流涎症状外，还能预防汞的不良影响。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'djuːs] .

which	**it**	**is**	**now**	**and**	**then**	**necessary**	**to**	**induce**	**.**
哪个	它	是	现在	和	然后	必要的	到	诱导	.

有时需要人为诱导。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['prɒpə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɜːsəri] [vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] .

It	**will**	**be**	**proper**	**to**	**take**	**a**	**cursory**	**view**	**of**	**these**	**precautions**	**.**
它	将要	是	恰当的	到	拿	一个	粗略地	看法	的	这些	防范措施	.

有必要对这些预防措施进行简要了解。

[æz; əz][baɪ] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'skriːʃn] , ['mɜːkjəri] [tend] [tuː; tə] [dɪ'bɪlɪteɪt] ,

As	**by**	**promoting**	**the**	**excretions**	**,**	**mercury**	**tends**	**to**	**debilitate**	**,**
作为	经过	推广	这	排泄物	,	汞	倾向于	到	削弱	,

由于汞会促进排泄，因此往往会削弱人体机能。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪn] [wiːk] ['hæbɪts] ,

it	**must**	**be**	**used**	**with**	**caution**	**in**	**weak**	**habits**	**,**
它	必须	是	用过的	和	警告	在	虚弱的	习惯	,

对于有不良习惯的人，必须谨慎使用。

[ænd; ənd][ɪts][dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌkauntə'rækt] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ]

and	**its**	**debilitating**	**effects**	**should**	**be**	**counteracted**	**by**	**the**	**use**	**of**	**such**
和	它是	衰弱的	效果	应该	是	抵消	经过	这	使用	的	这样的

['streŋθnɪŋ] ['medsnz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'tiː]

strengthening	**medicines**	**as**	**are**	**adapted**	**to**	**the**	**case**	**in**	**which**	**we**	**employ**	**it**
强化	药物	作为	是	改编	到	这	案件	在	哪个	我们	采用	它

.

:

.

其衰弱作用应通过使用适合该情况的强化药物来抵消。

[ðə; ði][dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['meni]

The	**debilitating**	**effects**	**of**	**mercury**	**,**	**however**	**,**	**are**	**not**	**such**	**as**	**many**
这	衰弱的	效果	的	汞	,	然而	,	是	不是	这样的	作为	许多

[sə'pəʊz] .

suppose	**.**
认为	.

然而，汞的危害性并不像许多人认为的那样严重。

[ɪn][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [streŋθ] , [ə; eɪ] ['mɒdərət] [kɔːs] [-]

In	**a**	**habit**	**of**	**ordinary**	**strength**	**,**	**a**	**moderate**	**course**	**[**	**18**	**]**
在	一个	习惯	的	普通的	力量	,	一个	缓和	课程	[	-	]

习惯于普通强度，适中过程[18]

[ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , ['prɒpəli] ['kɒndʌktid] , [pɹədjˈuːsɪz]['lɪt(ə)l] [dɪ'bɪləti] ,

of	**mercury**	**,**	**properly**	**conducted**	**,**	**produces**	**little**	**debility**	**,**
的	汞	,	适当地	实施	,	产	小的	虚弱	,

如果汞的使用方法得当，几乎不会造成虚弱感。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] ['meni] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] [rɪ'kʌvə(r)][bəuθ][ðeə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd]
and I **have** **seen** **many** **under** **such** **a** **course** **recover** **both** **their** **strength** **and**
和 我 有 已见 许多 在下面 这样的 一个 课程 恢复 两个都 他们的 力量 和
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

我见过许多通过这种疗法恢复了体力和体格的人。

[ðə; ði] ['mɜːkjəri] [gɪvz] ['vɪgə(r)] , [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [ɪm'pɛəz] [ˌaɪ 'tiː] .
The **mercury** **gives** **vigour** **,** **by** **removing** **the** **cause** **which** **impairs** **it** **.**
这 汞 给予 活力 , 经过 移除 这 原因 哪个 损害 它 .

水银能增强活力，因为它能消除削弱活力的因素。

[wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['traɪəl][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] [ɪn][ðə; ði][məʊst]
With **caution** **there** **is** **no** **danger** **in** **making** **a** **trial** **of** **mercury** **in** **the** **most**
和 警告 那里 是 不 危险 在 制作 一个 审判 的 汞 在 这 最多
[dɪ'bɪlɪteɪtɪd] ['hæbɪt] .
debilitated **habit** **.**
虚弱的 习惯 .

只要谨慎，即使是最虚弱的人尝试使用汞也不会有危险。

[ɪn] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [fɜːst] [ɪm'plɔɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [prə'djuːs] ['eni] [ɪ'fekt]
In **such** **the** **quantity** **first** **employed** **should** **be** **too** **small** **to** **produce** **any** **effect**
在 这样的 这 数量 第一的 受雇 应该 是 也 小的 到 生产 任何 影响
[wɒt'evə(r)] .
whatever **.**
任何 .

在这种情况下，最初使用的量应该太小，以至于无法产生任何效果。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] ; [ɪf] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [ðə; ði] [streŋθ] [ɪm'pruːvz] , [let]
Let **it** **be** **gradually** **increased** **;** **if** **,** **as** **often** **happens** **,** **the** **strength** **improves** **,** **let**
让 它 是 逐步地 增加 ; 如果 , 作为 经常 发生 , 这 力量 改善 , 让
[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] ;
it **be** **continued** **;**
它 是 持续 ;

逐渐增加剂量；如果像经常发生的那样，剂量有所提高，就继续增加剂量；

[ɪf] [ðə; ði] [streŋθ] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪm'peəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ə'saɪd] .
if **the** **strength** **be** **much** **impaired** **by** **it** **,** **it** **should** **be** **laid** **aside** **.**
如果 这 力量 是 很多 受损 经过 它 , 它 应该 是 铺设 旁边 .

如果力量因此受到很大影响，就应该把它放在一边。

['nʌθɪŋ] [tend] [mɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'bɪlɪteɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , [ðæn; ðən][ðə; ði]
Nothing **tends** **more** **to** **debilitate** **under** **the** **use** **of** **mercury** **,** **than** **the**
没有什么 倾向于 更多的 到 削弱 在下面 这 使用 的 汞 , 比 这
[ʌn'fɔːtʃənət] [aɪ'dɪə] ,
unfortunate **idea** **,**
不幸 主意 ,

在使用汞的过程中，没有什么比这种不幸的想法更能削弱人的意志了：

[ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [friː] [eə(r)][ænd; ənd]['eksəsaɪz] .
that **the** **patient** **should** **be** **denied** **the** **advantage** **of** **free** **air** **and** **exercise** **.**
那 这 病人 应该 是 否认 这 优势 的 自由的 空气 和 锻炼 .

应该剥夺病人呼吸新鲜空气和锻炼身体的权利。

['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] , [kən'faɪnmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['prɒpə(r)] .
Under **certain** **circumstances** **,** **confinement** **to** **the** **house** **is** **proper** **.**
在下面 肯定 情况 , 监禁 到 这 房子 是 恰当的 .

在某些情况下，居家隔离是合适的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪn'djuːs] [ˌsælɪ'veɪʃn] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət][həʊm] .

When	**it**	**is**	**necessary**	**to**	**induce**	**salivation**	**,**	**the**	**patient**	**should**	**remain**	**at**	**home**	**.**
什么时候	它	是	必要的	到	诱导	唾液分泌	,	这	病人	应该	保持	在	家	.

当需要诱导唾液分泌时，患者应留在家中。

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**inconvenience**	**,**	**indeed**	**,**	**of**	**going**	**out**	**is**	**sufficient**	**to**	**prevent**	**it**	**.**
这	不便	,	的确	,	的	去	出去	是	充足的	到	防止	它	.

出门的不便确实足以阻止它发生。

['ʌndə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][dʒ'ɛntləst] [kɔːs] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][dæmp] [kəʊld] ['weðə(r)] ,

Under	**even**	**the**	**gentlest**	**course**	**of**	**mercury**	**,**	**he**	**should**	**remain**	**at**	**home**	**in**	**damp**	**cold**	**weather**	**,**
在下面	甚至	这	最温柔的	课程	的	汞	,	他	应该	保持	在	家	在	潮湿	寒冷的	天气	,

即使气温下降到最低点，他也应该在潮湿寒冷的天气里待在家里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [sʌn] - [set] .

and	**after**	**sun**	**-**	**set**	**.**
和	后	太阳	-	放	.

日落之后。

[wɪð] [ðiːz] [ɪk'sepʃnz] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɪl] [pə'mɪt] .

With	**these**	**exceptions**	**,**	**he**	**should**	**be**	**as**	**much**	**in**	**the**	**open**	**air**	**as**	**his**	**strength**	**will**	**permit**	**.**
和	这些	例外情况	,	他	应该	是	作为	很多	在	这	打开	空气	作为	他的	力量	将要	允许	.

除了这些例外情况外，他应该尽可能多地待在户外，只要他的体力允许。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	**[**	**19**	**]**
它	[	-	]

它[19]

[ɪz][nɒt][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kuːl] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kəʊld][eə(r)] , [ðæt] [tʃeks] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

is	**not**	**exposure**	**to**	**a**	**cool**	**,**	**or**	**even**	**a**	**cold**	**air**	**,**	**that**	**checks**	**perspiration**	**.**
是	不是	接触	到	一个	凉爽的	,	或者	甚至	一个	寒冷的	空气	,	那	检查	汗	.

接触凉爽甚至寒冷的空气并不能抑制出汗。

[ɪn][ə; eɪ][draɪ][kəʊld][eə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [djuː] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] ,

In	**a**	**dry**	**cold**	**air**	**,**	**with**	**a**	**due**	**degree**	**of**	**exercise**	**,**
在	一个	干燥	寒冷的	空气	,	和	一个	到期的	程度	的	锻炼	,

在干燥寒冷的空气中，进行适量的运动，

[ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɪz] [pə'hæps] ['friːər][ðæn; ðən]['ʌndə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

the	**insensible**	**perspiration**	**is**	**perhaps**	**freer**	**than**	**under**	**any**	**other**	**circumstances**	**.**
这	麻木不仁	汗	是	也许	更自由	比	在下面	任何	其他	情况	.

在其他任何情况下，这种无意识的汗流可能都更加自由。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['temprətʃə(r)] [ɪz] ,

All	**that**	**is**	**necessary**	**with**	**respect**	**to**	**temperature**	**is**	**,**
全部	那	是	必要的	和	尊重	到	温度	是	,

关于温度，所有必要的条件是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['eksəsaɪz] ,

that	**it**	**shall**	**not**	**be**	**so**	**low**	**that**	**the**	**quantity**	**of**	**exercise**	**,**
那	它	将	不是	是	所以	低的	那	这	数量	的	锻炼	,

但运动量不应过低，以致运动量不足。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][kæn; kən] [teɪk] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪnkən'viːniəns] ,
which **the** **patient** **can** **take** **without** **inconvenience** **,**
哪个 这 病人 能 拿 没有 不便 ,

患者服用起来不会有不便，

[ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] .
shall **not** **be** **sufficient** **to** **keep** **up** **a** **proper** **degree** **of** **heat** **.**
将 不是 是 充足的 到 保持 向上 一个 恰当的 程度 的 热 .

不足以维持适当的温度。

[ɔːl] ['sʌd(ə)n] ['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] , [pə'tɪkjələli] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɔːm] [tuː; tə][kəʊld] , (
All **sudden** **changes** **of** **temperature** **,** **particularly** **that** **from** **warm** **to** **cold** **,** **(**
全部 突然 变化 的 温度 , 特别 那 从 温暖的 到 寒冷的 , (
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

所有温度的突然变化，特别是从温暖到寒冷的变化，（即，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv][sʌm; səm]['mɒd(ə)n] [fə'lɑːsəfərz] , [meɪ] ['iːzəli] , [ai]
notwithstanding **the** **refinements** **of** **some** **modern** **philosophers** **,** **may** **easily** **,** **I**
虽然 这 改进 的 一些 现代的 哲学家 , 可能 容易地 , 我
[bɪ'liːv] ,
believe **,**
相信 ,

尽管一些现代哲学家提出了更完善的观点，但我相信，这很容易做到。

[biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] [pə'nɪʃəs]) [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] .
be **proved** **to** **be** **the** **most** **pernicious** **)** **are** **to** **be** **guarded** **against** **.**
是 已证实 到 是 这 最多 有害) 是 到 是 守卫 反对 .

（被证明是最有害的）需要防范。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv]['pɑːʃ(ə)l][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][kəʊld] .
The **same** **may** **be** **said** **of** **partial** **exposure** **to** **cold** **.**
这 相同的 可能 是 说 的 部分的 接触 到 寒冷的 .

部分暴露于寒冷环境中也会出现同样的情况。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][kəʊld] ,
In **short** **,** **it** **is** **not** **exposure** **to** **cold** **,**
在 短的 , 它 是 不是 接触 到 寒冷的 ,

简而言之，这不是暴露在寒冷环境中的问题。

[bʌt; bət][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl] ['teɪkɪŋ] [kəʊld] ,
but **exposure** **to** **the** **causes** **of** **what** **we** **call** **taking** **cold** **,**
但 接触 到 这 原因 的 什么 我们 称呼 采取 寒冷的 ,

但接触到导致我们所说的感冒的因素，

[ðæt] [ɪz][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .
that **is** **injurious** **to** **those** **under** **the** **use** **of** **mercury** **.**
那 是 有害的 到 那些 在下面 这 使用 的 汞 .

对正在使用汞的人来说是有害的。

[strɒŋ] ['eksəsaɪzɪz] , [ai] [miːn] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn'djuːs] ['eni] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,
Strong **exercises** **,** **I** **mean** **such** **as** **induce** **any** **degree** **of** **sensible** **perspiration** **,**
强的 练习 , 我 意思是 这样的 作为 诱导 任何 程度 的 明智的 汗 ,
[ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [fə'tiːg] ,
and **all** **kinds** **of** **fatigue** **,**
和 全部 种类 的 疲劳 ,

剧烈运动，我指的是能引起明显出汗和各种疲劳的运动。

[ɑː(r); ə(r)] ['hɜːtfl] .
are **hurtful** **.**
是 伤人的 .

令人伤心。

[ɔ:l] [ˌɪndɪ'dʒestəbl][ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fu:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['ʌndə(r)]

All	indigestible	and	irritating	articles	of	food	should	be	avoided	by	those	under
全部	难以消化的	和	令人恼火的	文章	的	食物	应该	是	避免	经过	那些	在下面

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] ,

the	influence	of	mercury	,
这	影响	的	汞	,

汞中毒者应避免食用所有难以消化和刺激性食物。

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒpə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ɔ:l] ['medsnz] [-]

both	because	it	is	proper	,	under	the	use	of	all	medicines	[	20	]
两个都	因为	它	是	恰当的	,	在下面	这	使用	的	全部	药物	[	-	]

既因为这是恰当的，也因为在所有药物的使用下[20]

[wɪtʃ] [prə'məʊt] [ðə; ði] [ɪk'skri:ʃn] , [tu:; tə] [ə'vɔɪd] [wɒt'evə(r)] [di'biliteit] ,

which	promote	the	excretions	,	to	avoid	whatever	debilitates	,
哪个	推动	这	排泄物	,	到	避免	任何	削弱	,

促进排泄，避免任何有害物质的产生。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [θɪŋ] [ðæt] ['iriteit] [ðə; ði] ['baʊəlz] [tend] [tu:; tə] [sə'lɪsɪt] [ə; eɪ] [mɔ:(r)]

and	because	every	thing	that	irritates	the	bowels	tends	to	solicit	a	more
和	因为	每一个	事物	那	刺激	这	肠道	倾向于	到	征求	一个	更多的

['kəʊpiəs] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

copious	secretion	from	them	,
丰富	分泌	从	他们	,

因为任何刺激肠道的因素都会导致肠道分泌物增多。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə][daɪ'vɜ:t][ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

and	thus	to	divert	the	mercury	from	the	channel	,
和	因此	到	转移	这	汞	从	这	渠道	,

因此，要将水银从通道中引开，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['aʊə(r)][eɪm][tu:; tə][də'rekt][ˌaɪ 'ti:] .

to	which	it	is	our	aim	to	direct	it	.
到	哪个	它	是	我们的	目的	到	直接的	它	.

而这正是我们努力的方向。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [mʌtʃ] [waɪn] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['si:z(ə)nd] [fu:d] ,

On	this	account	much	wine	,	strong	and	high	seasoned	food	,
在	这	帐户	很多	葡萄酒	,	强的	和	高的	经验丰富的	食物	,

因此，人们会大量饮用葡萄酒，食用口味浓烈且辛辣的食物。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [tend] [tu:; tə] [prə'dju:s] ['flætjʊləns] [ænd; ənd] [ə'sɪdəti] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn'dʒʊəriəs] .

and	whatever	tends	to	produce	flatulence	and	acidity	,	are	injurious	.
和	任何	倾向于	到	生产	胀气	和	酸度	,	是	有害的	.

凡是容易引起胀气和胃酸过多的，都是有害的。

[ðə; ði]['daɪət] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [ləʊ] , [æz; əz][wɒz; wəz][wʌns] [ˌrekə'mendɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

The	diet	,	however	,	should	not	be	low	,	as	was	once	recommended	under	the
这	饮食	,	然而	,	应该	不是	是	低的	,	作为	曾是	一次	受到推崇的	在下面	这

[ju:z][ɒv; əv] ['mɜ:kjəri] ,

use	of	mercury	,
使用	的	汞	,

然而，饮食不应像过去使用汞剂时所建议的那样过于清淡。

[wɪtʃ] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] ,

which	,	combined	with	the	confinement	,
哪个	,	合并	和	这	监禁	,

再加上封锁措施，

[tend] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'bɪləti] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekts]
tended **to** **produce** **the** **greater** **part** **of** **the** **debility** **attributed** **to** **the** **effects**
倾向于 到 生产 这 更大的 部分 的 这 虚弱 归因于 到 这 效果
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] .
of **the** **medicine** **.**
的 这 药品 .

往往是造成药物副作用所致虚弱的主要原因。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nʌrɪʃɪŋ] , [maɪld] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ˌmjuːsɪ'lædʒɪnəs] .
It **should** **be** **nourishing** **,** **mild** **,** **and** **in** **some** **degree** **mucilaginous** **.**
它 应该 是 滋养 , 温和的 , 和 在 一些 程度 粘液质 .

它应该营养丰富、味道温和，并且略带粘液质。

[waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dræŋk] [ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fə'mentɪd] ['lɪkə(r)] .
Wine **should** **be** **drank** **in** **preference** **to** **every** **other** **kind** **of** **fermented** **liquor** **.**
葡萄酒 应该 是 喝 在 偏爱 到 每一个 其他 种类 的 发酵 酒 .

葡萄酒应该优先于其他任何种类的发酵酒饮用。

[ðə; ði] [strɒŋgə(r)] [waɪnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [daɪ'luːtɪd] .
The **stronger** **wines** **should** **be** **diluted** **.**
这 更强 葡萄酒 应该 是 稀 .

酒精度较高的葡萄酒应该兑水稀释。

[ðə; ði] ['kwɒntəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['mɒdərət] , [bʌt; bət] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪʃənts] ['hæbɪts] .
The **quantity** **should** **be** **moderate** **,** **but** **proportioned** **to** **the** **patient's** **habits** **.**
这 数量 应该 是 缓和 , 但 比例匀称 到 这 患者 习惯 .

用量应适中，但要与患者的习惯相协调。

['faɪnɪs] .
FINIS **.**
结束 .

结束。

[dʒeɪmz] ['rɒbɪnz] , ['prɪntə(r)] , ['wɪntʃɪstə(r)] .
JAMES **ROBBINS** **,** **Printer** **,** **Winchester** **.**
詹姆斯 罗宾斯 , 打印机 , 温彻斯特 .

詹姆斯·罗宾斯，印刷商，温彻斯特。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's **Notes** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation **and** **spelling** **inaccuracies** **were** **silently** **corrected** **.**
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd] ['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Archaic **and** **variable** **spelling** **has** **been** **preserved** **.**
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神